

Hans Leo Hassler (1564-1612)                      Verbum caro factum est

PDF:

CPDL #72331: Editor: James Wetzel (submitted 2023-01-21), 8 pages

Voicings: SSAATB, SSATBB, SSATTB, AATTBB or SAATTB

Text: Johannes 1, 14:

Verbum caro factum est et habitavit in nobis. *caro, carnis (fem.) =Fleisch*  
Et vidimus gloriam eius,  
gloriam quasi unigeniti a patre  
<verbum> plenum gratiae et veritatis.

Das Wort ist Fleisch geworden und hat unter uns gewohnt.  
Und wir haben seine Herrlichkeit gesehen,  
die Herrlichkeit des gleichsam vom Vater eingeborenen Sohnes,  
<das Wort> voller Gnade und Wahrheit.

*Die Stimmen sind in zwei Dreiergruppen unterteilt,  
die im venezianischen mehrhörigen Stil antiphonal singen.*

Giovanni Bassano (ca./zw.1558u.1561-1617)                      Hodie Christus natus est

PDF:

CPDL #27132: Editor: Lewis Jones (submitted 2012-09-08), Voicing: SSA.SATB.+Bc.

Edited from facsimile of original print by Vincenti.

Text: Etwa: ~Lukas 2, 11.14

Hodie Christus natus est,  
hodie Salvator apparuit.  
Hodie in terra canunt angeli,  
laetantur archangeli.  
Hodie exsultant iusti dicentes:  
Gloria in excelsis Deo.  
Alleluia.

Heute ist Christus geboren,  
heute ist der Erlöser erschienen.  
Heute singen auf Erden die Engel  
<und> es freuen sich die Erzengel.  
Heute jauchzen die Gerechten, indem (und) sie sagen:  
Ehre sei Gott in der Höhe.  
Halleluja.